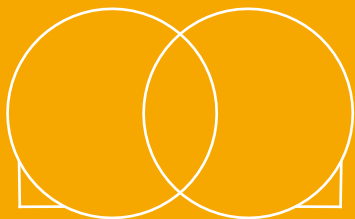
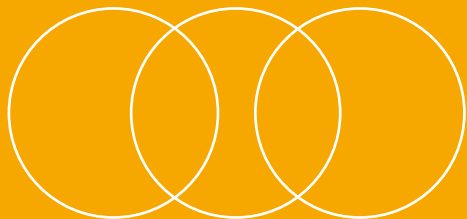


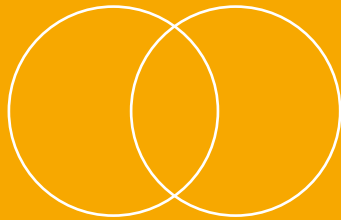
# Suodlučivanje



**je bitno!**



Mogućnosti građanskog i političkog  
suodlučivanja građana EU-a u Austriji.



4 **Uvod**

6 **Boravak**

14 **Suodličivanje**

24 **Informacije**

26 **Impressum**



## Smijete i treba suodlučivati!

Sudjelovanje je osnovni princip demokracije. Suodlučivanje podrazumijeva angažman osobe, kojoj je iz bilo kojih razloga središte života u Austriji, pri oblikovanju osobne, društvene i političke okoline.

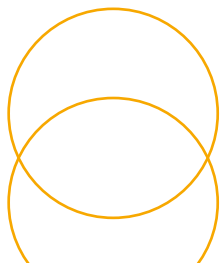
Sa 1. siječnja 2016. ukupan broj stanovništva u Austriji iznosi 8.700.471. Od toga oko 7,2% ima državljanstvo neke od zemalja EU-a (uklj. EEA i Švicarsku). Oko 6,9% starije je od 16 godina.

**Pripadate skupini građana EU-a u Austriji? Onda smijete i treba suodlučivati u Austriji.**

**Mogućnosti za sudjelovanje postoje na različitim razinama, na primjer, u sljedećim područjima:**




- izbori na lokalnoj i europskoj razini
- izbori za radničku komoru (AK)
- izbori za radničko vijeće i vijeće naučnika
- izbori za vijeće posloprimaca u javnim službama
- izbori za austrijski nacionalni studentski zbor (ÖH)
- sudjelovanje javnosti, građanske inicijative i udruge




**Iskoristite kao  
građanin  
EU-a u Austriji  
Vaše pravo,  
suoblikujte i  
umiješajte se!**



## Građani EU-a u Austriji - informacije o boravku

Građani EU-a (uključujući i građani Islanda, Lihtenštajna, Norveške i Švicarske) ne podliježu viznom režimu i imaju pravo na boravak u Austriji za razdoblje od tri mjeseca. To pravo postoji neovisno o gospodarskoj aktivnosti. Prema zakonima Europske unije građani EU-a imaju pravo boravka u Austriji više od tri mjeseca ako


-  su u radnom odnosu ili obavljaju samostalan rad ili
-  za sebe i svoje članove obitelji imaju dovoljno financijskih sredstava i sveobuhvatno pokriće zdravstvenog osiguranja, tako da za vrijeme svog boravka ne moraju ovisiti o socijalnoj pomoći ili zaštitnom dodatku ili
-  ako je glavna svrha boravka školovanje, uključujući stručno osposobljavanje na javnoj školi ili akreditiranoj privatnoj školi ili obrazovnoj ustanovi te ako za sebe i svoju obitelj raspoložu dostatnim zdravstvenim osiguranjem i financijskim sredstvima.

-  Sve osobe koje borave u Austriji podliježu prijavi prema Zakonu o prijavi prebivališta *Meldegesetz*. Tko u Austriji ima boravak ili odjavljuje isti dužan je prijaviti ili odjaviti isti kod tijela nadležnog za prijavu/odjavu prebivališta/boravišta.
-  Građani EU-a koji po zakonima Europske Unije imaju pravo boravka u Austriji dulje od tri mjeseca kao dokaz prava zagwarantiranog europskim pravom dobivaju dokument pod nazivom *Anmeldebescheinigung* (Potvrda o prijavi). Za tu potvrdu potrebno je u roku od četiri mjeseca od ulaska u Austriju podnijeti odgovarajući zahtjev.
-  Nakon pet godina kontinuiranog i zakonitog boravka u Austriji, na zahtjev možete dobiti tzv. *Bescheinigung des Daueraufenthalts* (Potvrda o trajnoj prijavi).

Izvor/više informacija na: [www.help.gv.at](http://www.help.gv.at)

# Osnovala sam udругu jer se to mora učiniti.

„Danas mogu pomoći i biti u kontaktu s drugim udrugama i organizacijama. Za mene je to vrlo važno.”



**Angela Peschir.** Državljanica Rumunjske, od 2003. živi u Grazu. Radi kao voditelj projekata u udruzi „Das österreichisch rumänische Kulturzentrum Graz-Aripile Sperantei“ koju je sama osnovala.

„Bez politički zainteresiranih i angažiranih građana, javni život u kratkom bi vremenu okupirale sile koje ne djeluju u interesu građana. Iste bi mislile samo na dobit ili osobnu korist.”



**Wolfgang Schühly.** Državljanin Njemačke, od 2003. živi u Grazu. U braku s Amerikankom, jedna kćer. Radi kao sveučilišni asistent.

**Privatne inicijative za mene su od visokog društvenog značaja.**

**Iz današnje  
perspektive,  
stajati sa  
strane i  
promatrati  
zapravo nije  
dovoljno.**

**Kirsten Ives.** Državljanica Velike Britanije, od 1994. živi u Grazu. U braku s Austrijancem, dvoje djece. Radi kao brand consultant.



„Po tipu sam više promatrač, ali s vremenom primjećujem da se sve više želim umiješati jer se ne zadovoljavam statusom quo.”

## Građani EU-a u Austriji – mogućnosti za suodlučivanje

Mogućnosti za suodlučivanje građana EU-a, a koji nemaju austrijsko državljanstvo, postoje primjerice u sljedećim područjima:

### Političko suodlučivanje u dobi od 16 godina (ili 18 kod pasivnog prava glasa) na dan izbora:

a) Svakih 5 godina imate aktivno i pasivno biračko pravo na izborima za Europski parlament. To znači da nemate samo pravo glasa već imate i pravo kandidirati se. Građani EU-a koji nisu državljani Republike Austrije, a koji imaju glavno prebivalište u Austriji, imaju pravo birati ili austrijske zastupnike u Europskom parlamentu ili zastupnike matične države članice.

b) Imate aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima ako svoje prebivalište imate u istoj općini gdje se održavaju izbori. Građani EU-a s prebivalištem u Republici Austriji, a koji nisu državljani Republike Austrije, imaju mogućnost sudjelovanja na općinskim i okružnim izborima (Beč). Ako imate pravo glasanja, u većim općinama se na vašu adresu prebivališta pravodobno prije izbora obično šalju službene izborne informacije. Iste sadrže informacije o relevantnom biračkom mjestu.

**Sljedeća prilika za suodlučivanje:** održavanje lokalnih izbora u 2017. godini u mjestima Waidhofen an der Ypps, Graz, Krems/Donau kao i u Gradišću (Burgenland)

Sljedeći EU izbori održat će se 2019.

**Izvor/više informacija na:** <http://www.sora.at/suche-download/wahlkalender.html>

## ÖH – Austrijski nacionalni studentski zbor

Austrijski nacionalni studentski zbor (ÖH) svake dvije godine izravno biraju svi studenti, a to tijelo predstavlja komunikacijski kanal studenata prema visokom školstvu i politici. Svi redovni članovi Studentskog zbora imaju aktivno i pasivno pravo glasa ako su upisani u semestru u kojem se održavaju izbori i ako su podmirili naknadu za Studentski zbor.

**Izvor/više informacija na:** <https://wahl.oeh.ac.at>

## AK - Austrijska komora radnika i namještenika

Radnička komora (AK) zastupa pravne interese radnika u Austriji. Posloprimci, minimalno zaposleni za koje se ne plaćaju doprinosi, vježbenici, nezaposleni, osobne na vojnom roku i civilnom služanju, kao i osobe na porodiljom dopustu obavezni su članovi Radničke komore (osim službenika, namještenika u javnim službama, slobodnih zanimanja, zaposlenih u poljoprivredi i menadžera). Aktivno pravo glasa imaju svi članovi Radničke komore koji su u radnom odnosu, bez obzira na nacionalnost.

**Izvor/više informacija na:** [www.arbeiterkammer.at](http://www.arbeiterkammer.at)

**Sljedeća prilika za suodlučivanje:** izbori za Austrijski nacionalni studentski zbor (ÖH) u svibnju 2017.

**Sljedeća prilika za suodlučivanje:** izbori za Radničku komoru 2019.



**Austrijski savez sindikata (ÖGB)**

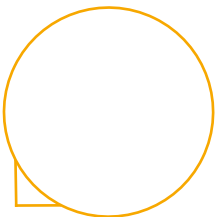
ÖGB je nestranački zastupnik posloprimaca koji primaju prihode od nesamostalnog rada, a broji više od 1,2 milijuna članova. ÖGB i njegovi sindikati zastupaju interese svih posloprimaca pred poslodavcem, državom i strankama, između ostalog kroz radnička vijeća i vijeća naučnika. Radničko vijeće čine izabrane kolegice i kolege koji se u poduzeću zalažu za prava radnika. Vijeće naučnika je važna točka kontakta za mlade zaposlene i naučnike te ima ulogu posrednika između zahtjeva mladih i uprave. Pravo glasa imaju svi (mladi) zaposlenici u poduzeću. Građani EU-a imaju pod određenim uvjetima i aktivno i pasivno pravo glasa.

**Izvori/više informacija:** [www.betriebsraete.at](http://www.betriebsraete.at), [www.bigjay.at](http://www.bigjay.at), [www.proge.at](http://www.proge.at)

**Vijeće državnih službenika i namještenika u javnoj službi**

U pravilo, pravo glasa imaju službenici koji su na dan glasanja bili najmanje mjesec dana u državnoj službi ili pripravnici u federaciji. Referentni dan je 42. dan prije izbora. Birati se mogu osobe koje su navršile 15 godina života i rade najmanje šest mjeseci na temelju ugovora o radu ili ugovora o naukovanju s federacijom te posjeduju neograničeni pristup austrijskom tržištu rada.

**Sljedeća prilika za suodlučivanje:** stalno u Vašem/tvojem poduzeću



**Sljedeća prilika za suodlučivanje:** stalno na Vašem/tvojem radnom mjestu

**Sudjelovanje javnosti, građanske inicijative i udruge**

Sudjelovanje javnosti podrazumijeva uključivanje građana kao pojedinaca ili građanske inicijative na projektu radi predstavljanja interesa pojedinca ili grupe pojedinaca. Građanske inicijative pojavljuju se tamo gdje su ljudi najčešće neočekivano suočeni s projektima o kojima nisu bili informirani, a koje oni vide kao neposrednu povredu i ugrožavanje kvalitete života.

Gdje god postoji želja zajednice koja se odražava u kontinuiranom slijeđenju idealističkih ciljeva kroz sudjelovanje osoba, a te osobe ujedno imaju potrebu za formalnom organizacijom, tj. da ista postane nezavisni zastupnik zajedničkih interesa, u središte se stavlja pravni oblik udruge. Austrijski Ustav jamči svim ljudima slobodu udruživanja s drugima, osnivanje udruga i pripadnost udrugama. Ova sloboda udruživanja za našu je demokraciju od najveće važnosti. Osnivač udruge (i njezini članovi) mogu biti fizičke osobe (ljudi) i/ili pravne osobe (npr. druge udruge), ali i pravno sposobna trgovačka društva (npr. javno trgovačko društvo (OHG)). Fizičke osobe ne trebaju imati austrijsko državljanstvo.

**Izvori/više informacija:** [www.partizipation.at](http://www.partizipation.at), <http://aktion21.at>, [www.bmi.gv.at](http://www.bmi.gv.at)

**Sljedeća prilika za suodlučivanje:** stalno u Vašoj/tvojoj blizini

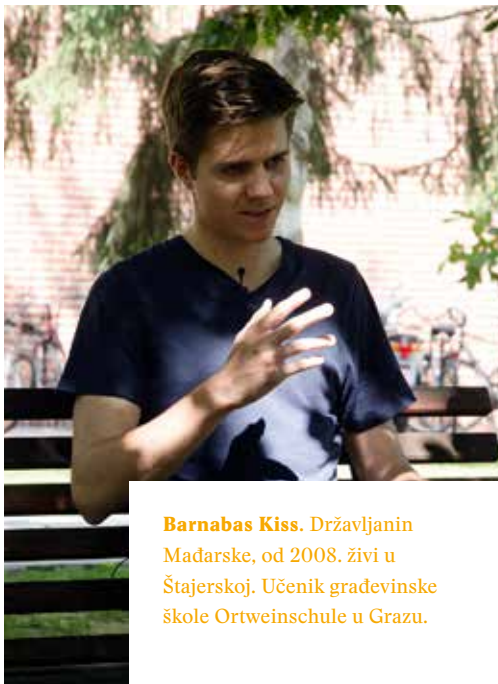


„Ovdje idemo u školu ili radimo i smatram da stoga imamo pravo glasa.”

**Da, mi smo članovi.  
Imamo pravo suodlučiva-  
nja. Uostalom, tu smo.**



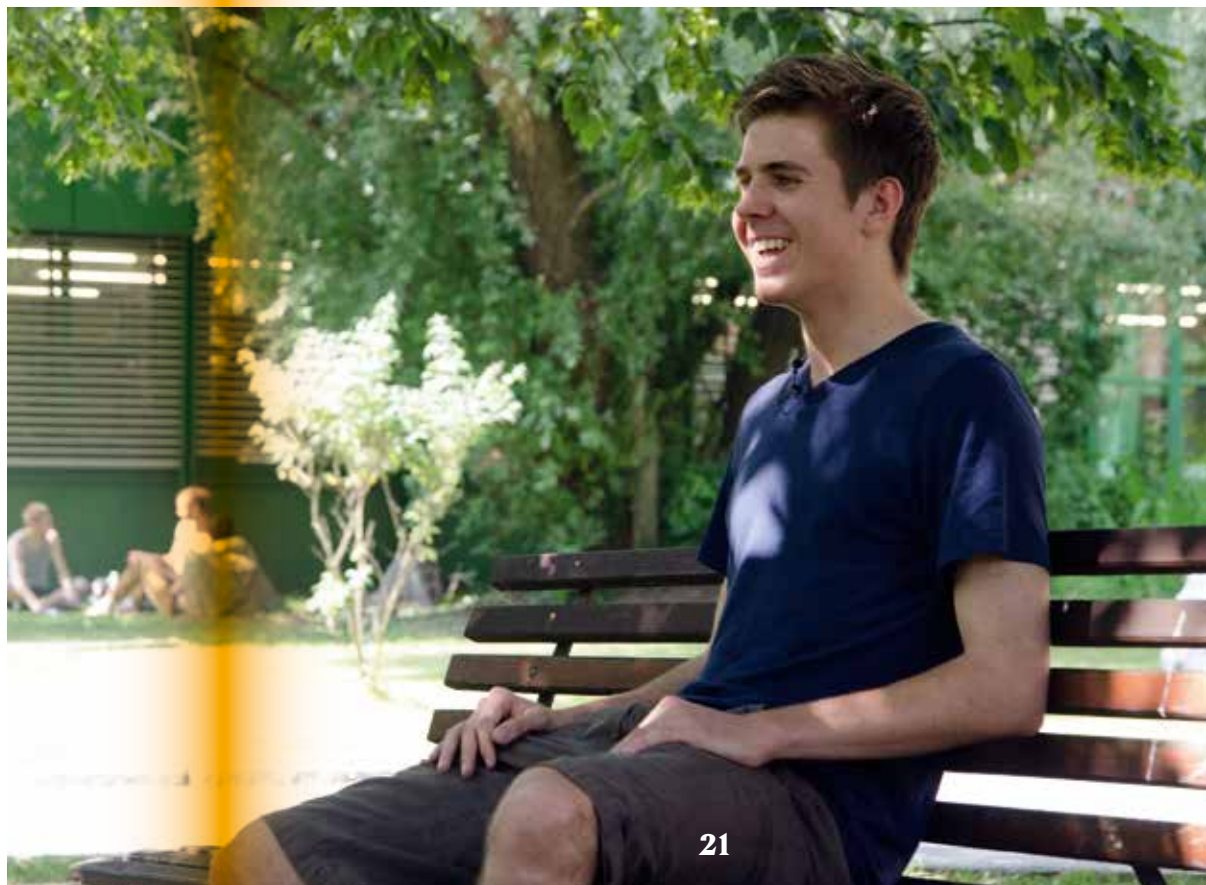
**Matea Družin.** Državljanica Hrvatske, rođena u Zell am See. Učenica keramike u školi Ortweinschule u Grazu.



**Barnabas Kiss.** Državljanin Madarske, od 2008. živi u Štajerskoj. Učenik građevinske škole Ortweinschule u Grazu.

„U ovim vremenima mislim da je suodlučivanje, izražavanje vlastitih misli privilegija i zato je važno sudjelovati i nešto za to učiniti.”

**Moji roditelji htjeli su da mi djeca imamo bolju budućnost.**





**Petra Pintarić.** Državljanica Hrvatske, rođena u Austriji. Učenica keramike u školi Ortweinschule u Grazu.



## Pa ovdje smo odrasli.

„Da, trebalo bi izaći na izbore jer se nešto možete postići, a vremena za to se uvijek može naći. To ne traje dugo.”

**Dodatne informacije na jednom mjestu:**

**Boravak i pravo glasa u Austriji:** [www.help.gv.at](http://www.help.gv.at)

**Statistika o stanovništvu:** [www.statistik.at](http://www.statistik.at)

**Pregled predstojećih izbora u Austriji:**

<http://www.sora.at/suche-download/wahlkalender.html>

**ÖH – Austrijski nacionalni studentski zbor:**

<https://www.oeh.ac.at> ili <https://wahl.oeh.ac.at>

**AK/Radnička komora:** [www.arbeiterkammer.at](http://www.arbeiterkammer.at)

**ÖGB/Austrijski savez sindikata:** [www.oegb.at](http://www.oegb.at) ili [www.proge.at](http://www.proge.at)

**Radničko vijeće:** [www.betriebsraete.at](http://www.betriebsraete.at)

**Vijeće naučnika:** [www.bigjay.at](http://www.bigjay.at)

**Građanske inicijative:** <http://aktion21.at>

**Osnivanje udruga:** [www.bmi.gv.at](http://www.bmi.gv.at)

**Praksa i primjeri sudjelovanja:** [www.partizipation.at](http://www.partizipation.at)

**Pravo građana Europske unije:** [www.bmeia.gv.at/europa-aussenpolitik/europapolitik/europa-der-buergerinnen](http://www.bmeia.gv.at/europa-aussenpolitik/europapolitik/europa-der-buergerinnen)

**10 prava EU-a na jednom mjestu na svim jezicima:**

<http://bookshop.europa.eu/de/wussten-sie-schon...--pbNA0414127/>

**Projekt „Participation Matters”**

Ova brošura objavljena je u okviru EU projekta „Participation Matters – Förderung des zivilen und politischen Engagements von mobile EU-BürgerInnen” („Participation Matters – Promicanje građanskog i političkog sudjelovanja mobilnih građana EU-a”) (JUST/2014/RCIT/AG/CITI/7283). Cilj ovog projekta je promicanje uspješne integracije i sudjelovanja mobilnih građana EU-a u društvenom i političkom životu zemlje domaćina.

**Intervjui s građanima EU-a na temu sudjelovanje. Zašto je sudjelovanje važno?**

Mišljenja građana EU-a predstavljenih u ovoj brošuri u cijelosti na Youtube pod **Participation matters in Austria.**

**[www.inspire-thinking.at](http://www.inspire-thinking.at)**

**[www.participationmatters.eu](http://www.participationmatters.eu)**

**<https://www.facebook.com/participationmattersinAustria/>**



### **Projektno partnerstvo**

COSPE – Cooperazione per lo Sviluppo die Paesi Emergenti (IT)  
[www.cospe.org](http://www.cospe.org)

MPDL – Movimento por la Paz (ES)  
[www.mpdl.org](http://www.mpdl.org)

inspire – Verein für Bildung und Management (AT)  
[www.inspire-thinking.at](http://www.inspire-thinking.at)

ANCI Toscana (IT)  
[www.ancitoscana.it](http://www.ancitoscana.it)

ANCI Emilia Romagna (IT)  
[www.anci.emilia-romagna.it](http://www.anci.emilia-romagna.it)

### **Zahvala**

Fotografije: Elena Laaha  
Dizajn i izgled: Isabella Schlagintweit  
Video produkcija: UAR Media – Ulrich Reiterer  
Koordinator projekta: Max Mayrhofer

### **Impressum**

Za sadržaj ove brošure odgovoran:  
inspire – Verein für Bildung und Management  
ZVR: 632126545

Marienplatz 1, A-8020 Graz  
email: [office@inspire-thinking.at](mailto:office@inspire-thinking.at)  
web: [www.inspire-thinking.at](http://www.inspire-thinking.at)



---

Ova publikacija je podržana od strane programa Europske unije za prava, jednakost i građanstvo (REC). Odgovornost za sadržaj snosi isključivo inspire – Verein für Bildung und Management i ni u kojem slučaju se ne smatra mišljenjem Europske komisije.

